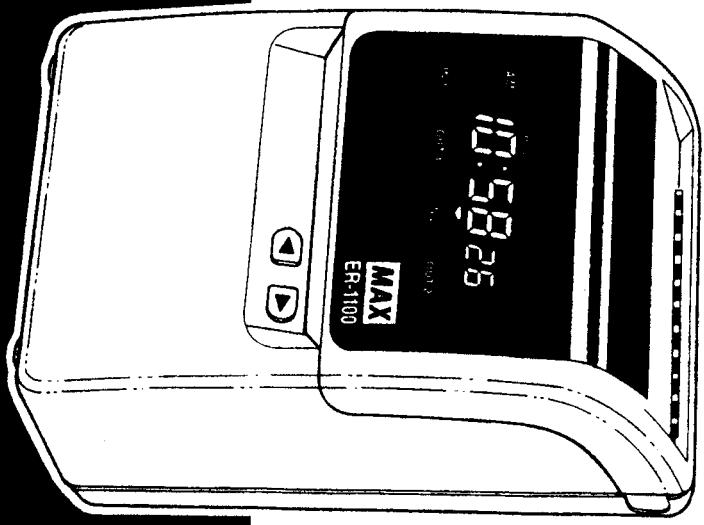


MAX[®]

ELECTRONIC TIME RECORDER

ER-1100

MANUALE D'ISTRUZIONE



Il manuale è soggetto a variazioni dovute al miglioramento dell'apparecchio.

- * TENETE IL MANUALE A PORTATA DI MANO PER POTERLO CONSULTARE IN CASO DI NECESSITÀ
- * CONTATTARE IL VS. CONCESSIONARIO QUALORA CI FOSSERO PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO, SENZA TENTARE DI SMONTARE DA SOLI IL MARCATEMPO

INDICE

1	PRIMA DELL'USO	2
1-1	PRIMA DELL'USO	
1-2	CONTROLLO DEGLI ACCESSORI	3
1-3	CARATTERISTICHE	5
2	DESCRIZIONE DEI COMPONENTI ESTERNI	5
3	APERTURA E CHIUSURA DEL PANNELLO ANTERIORE	5
4	TASTI E DISPLAY	
4-1	TASTIERA	6
4-2	DISPLAY	6
5	TIMBRATURA	7
6	PROGRAMMAZIONE	
6	MODIFICA DEI DATI	
7	PROGRAMMAZIONE GENERALE DEL PERIODO PAGA E DEL SISTEMA ORARIO 12/24 (MOD. 1)	7
8	PROGRAMMAZIONE ANNO, MESE, GIORNO, ORA E MINUTI (MOD. 2)	8
9	PROGRAMMAZIONE ORARIO LAVORATIVO E DATI DELL'ORA LEGALE	9
10	PROGRAMMAZIONE DEL PERIODO PAGA	10
11	UTILIZZO DEI TASTI ESTERNI ▶ E ▷	11
12	SEGNI DI ENTRATA IN RITARDO E USCITA IN ANTICIPO	12
13	ORA LEGALE	12
14	SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA D'INCHIOSTRO	13
15	MONTAGGIO A PARETE	14
16	DESCRIZIONE DEI CODICI DI ERRORE	14
17	IN CASO DI NON FUNZIONAMENTO	15
18	CARATTERISTICHE PRINCIPALI	15

1 PRIMA DELL'USO

1-1 PRIMA DELL'USO

■ SEGNALI

Il manuale e il timbra cartellino utilizzano vari segnali per una gestione corretta.

▲ WARNING = ATTENZIONE → In questo caso si sta seriamente mettendo in pericolo la vita di chi utilizza l'apparecchio.

▲ CAUTION = ATTENZIONE → In questo caso si rischia anche la perdita dei dati.

REQUEST Indica una operazione errata che potrebbe danneggiare l'orologio, o 1 operazione che necessita una riprogrammazione dei dati o che comporterà l'azzeramento della programmazione.

MEMO Indica i punti importanti nella programmazione.

★ Fornisce indicazioni aggiuntive sulla programmazione.

■ SIMBOLI

△ Indica ciò di cui si deve tener conto.

🚫 Indica ciò che NON si deve fare.

● Indica ciò che SI DEVE fare.

▲ AVVERTENZE

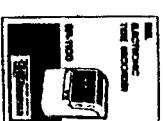
▲ ATTENZIONE	
⚠	I dati programmati possono venir cancellati dalla batteria scarica o mancanza di manutenzione. La ditta produttrice non assume alcuna responsabilità.
🚫	Non smontare né modificare l'apparecchio.
	<ul style="list-style-type: none">• Non inserire dita, penne, fili nell'apparecchio per non creare rischi di incendio o shock elettrici.• Utilizzare l'apparecchio con il voltaggio corretto.• Non gettare acqua o agenti chimici sul timbracartellini. Se ciò accadesse, staccare immediatamente la presa di corrente e contattare il rivenditore.• Non coprire con carta o tessuto.• Non staccare la corrente tirando il filo ma agendo sulla presa.• Non toccare la testina di stampa per evitare ustioni e non danneggiare la testina stessa.• Non porre nulla sul filo della corrente.
🚫	Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio.
🚫	Se il timbracartellini non verrà utilizzato per un lungo periodo staccare la presa di corrente.

1-2 CONTROLLO DEGLI ACCESSORI

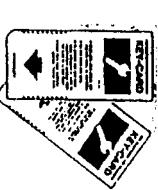
Controllate che, insieme all'apparecchio, vi siano i seguenti accessori.



1. Manuale : 1 booklet



2. "Key card" : 2-pcs



3. Viti per il montaggio a parete : 2-pcs

▲ AVVERTENZE	
!	Pulire regolarmente la spina della presa di corrente. La polvere che si deposita potrebbe causare un incendio.
!	Ottenerela corrente da una singola presa. Bisogna evitare di connettere più spine ad 1 singola presa.
!	Non inserire la presa con le mani bagnate.
!	Non utilizzare il timbracartellini in caso di fuoriuscita di fumo o rumori strani. Staccare immediatamente la presa e contattare il rivenditore per la riparazione.
!	Non sostituire la batteria al litio, ma contattare il rivenditore.

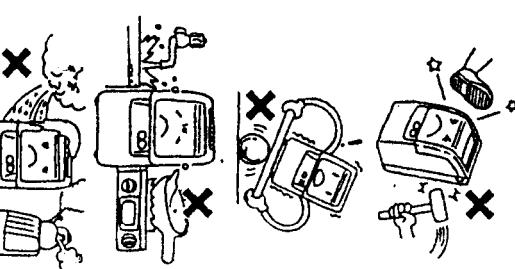
- ♦ Non far cadere l'orologio ed evitare colpi.

- ① Non installare l'apparecchio in luoghi:

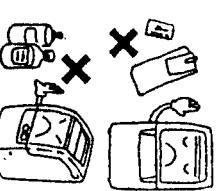
- ② polverosi e umidi. Evitare il contatto con l'acqua o liquidi in genere;

- ③ la cui temperatura sia al di sotto di 0°C/32F e al di sopra di 40°C/104F;

- ④ esposti alla luce diretta del sole o soggetti a calore intenso.



- ♦ Non inserire cartellini diversi da quello prescritto e non utilizzare cartellini danneggiati.



- ♦ Non utilizzare stracci umidi o solventi per pulire l'apparecchio, ma solo uno straccio asciutto.

- ♦ Sostituire la cartuccia dell'inchiostro con la cartuccia apposita ER-IR100E.

- ♦ Utilizzare l'apposita placca per il montaggio a parete.

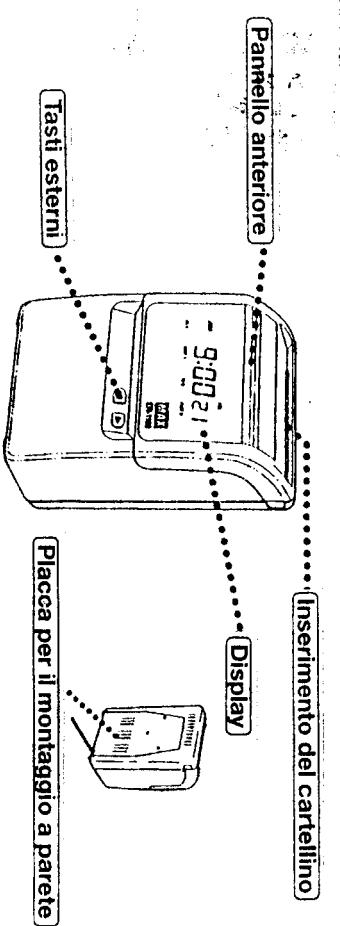
- ♦ La presa di corrente deve essere vicina all'apparecchio e facilmente accessibile.

1-3 CARATTERISTICHE

1. Selezione di stampa automatica fino a 4 colonne e fino a 150 cartellini.
2. Selezione manuale delle colonne tramite i tasti esterni.
3. Matrice a punti affidabile e chiara.
4. Programmazione dell'ora legale.
5. Programmazione di 3 tipi di periodo paga: mensile, settimanale, bisettimanale.
6. Il modello per l'America è approvato dall'UL/CSA e quello per l'Europa dalla CE.
7. Placca specifica per il montaggio a parete.
8. Simboli di entrata in ritardo e uscita in anticipo automatici.
9. Memoria garantita per 5 anni dalla batteria interna al litio.
10. Sistema orario a 12 o 24 ore.
11. Giorno, anno e ora sono già programmati.

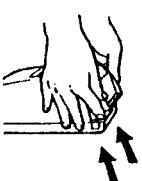
MEMO In alcuni paesi, l'ora potrebbe non essere esatta: riprogrammare l'ora e selezionare manualmente la colonna di stampa.

2 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI ESTERNI

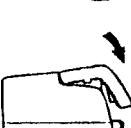


3 APERTURA E CHIUSURA DEL PANNELLO ANTERIORE

Apertura



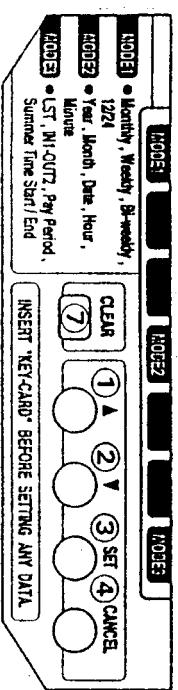
Chiusura



Tirare come illustrato

Spingere avanti come illustrato

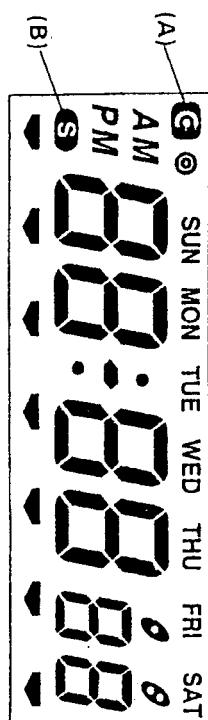
4 TASTIERA



Tasti

N.	Descrizione	Funzione
①	FORWARD KEY	Avanza di 1 cifra
②	BACK SPACE KEY	Diminuisce di 1 cifra
③	SET K	Cambia il modo/cambia le cifre/conferma dati
④	CANCEL K	Cancella i dati
⑤	◀ K	Selezione della colonna di stampa a sinistra
⑥	▶ K	Selezione della colonna di stampa a destra
⑦	CLEAR K	Annulla i dati

4.2 DISPLAY



(A) Appare quando è possibile programmare o modificare i dati.

(B) Appare durante il periodo dell'ora legale.

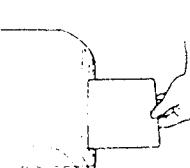
5 TIMBRATURA

REQUEST	CAUZIONE
	Installare l'apparecchio in un luogo piano. E non soggetto a vibrazioni.

ER-1100 stampa automaticamente sulla colonna giusta.

- Inserire il cartellino fino al punto di inserimento automatico.

- Il cartellino fuoriesce automaticamente dopo la timbratura.



- REQUEST** - Non trattenere il cartellino nel punto di inserimento automatico.

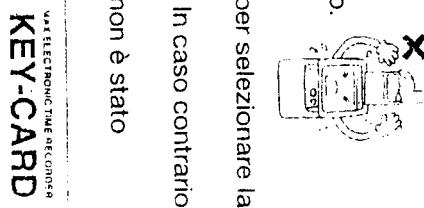
- Non forzare il cartellino né verso l'alto né verso il basso.
- Non coprire i fori alle estremità del cartellino.



In caso di stampa manuale, utilizzare i tasti esterni per selezionare la colonna di stampa (Cap. 11 pag. 11).

- Controllare che ER-1100 funzioni automaticamente. In caso contrario, farlo funzionare manualmente.
- Se sul display compare il segnale E-9, il cartellino non è stato inserito correttamente.

6 PROGRAMMAZIONE E MODIFICA DEI DATI



Insert this card before setting any data or changing settings.
Do not bend this card.
To prevent the card from being damaged or used by unauthorized persons, keep the card in a safe place.
Note: This card functions as your Master Key.

- REQUEST** Conservare la Key-card in modo che non si danneggi o venga utilizzata da personale non autorizzato.

Se non si schiaccia nessun tasto a 60 secondi dall'inserimento della Key-card, il simbolo **©** scompare automaticamente.



Se non si schiaccia nessun tasto a 60 secondi dall'inserimento della Key-card, il simbolo **©** scompare automaticamente.

7 PROGRAMMAZIONE GENERALE DEL PERIODO PAGA E DEL SISTEMA ORARIO 12-24 (MODO 1)

(Prima dell'operazione inserire la Key-card).

- Premere il tasto **CLEAR** e il tasto **□** e appare il simbolo **▼**.
- Selezionare il codice desiderato (dall'1 al 6) con i tasti **▲** e **▼**.
- Premere il tasto **SET**.

Periodo paga	Sistema orario	Codice
Mensile	12 ore	1
Mensile	24 ore	2
Settimanale	12 ore	3
Settimanale	24 ore	4
Bisettimanale	12 ore	5
Bisettimanale	24 ore	6



Particolari di timbratura sono disponibili solo per il sistema a 24 ore. Ricordare di confermare il periodo paga al **MODO 2** quando si cambia il codice.

8 PROGRAMMAZIONE ANNO, MESE, GIORNO, ORA E MINUTI (MODO 2)

(Prima dell'operazione inserire la Key-card).

Esempio: 14:39, Gennaio 20, 2000

Operazioni (MODO 2)		Display
Premere il tasto □ ; al MODO 2 appare sul display il simbolo ▼ .		19 39
Premere ▲ ▼ fino ad arrivare a 2000.		20 00
Premere SET per programmare il giorno.		20 00
Premere ▲ ▼ finché non lampeggia la cifra 1.		1:20
Premere SET per programmare il giorno.		1:20
Premere ▲ ▼ finché non lampeggia la cifra 20.		1:20
Premere SET per programmare l'ora.		1:20
Premere ▲ ▼ finché non lampeggia la cifra 14 (ore).		14:39
Premere SET per programmare i minuti.		14:39
Premere ▲ ▼ finché non lampeggia 39 (per i minuti).		14:39
Premere SET per confermare la programmazione. Il segnalatore acustico suonerà 2 volte.		14:39



- In Europa, programmare in ordine di giorno/mese.
- Il simbolo **9** appare in estate quando l'ora legale è già stata programmata.
- Se si preme il tasto CLEAR prima di premere SET, i dati non vengono corretti (rimane la programmazione precedente).
- L'orologio parte da 00 quando si preme il tasto SET.

9 PROGRAMMAZIONE ORARIO LAVORATIVO E DATI ORA LEGALE (MODO 3)

(MODO 3)	Initial data	Contenuto di selezione	Numero
LST	03:00	Orario spostamento	01
IN1	- - : - -	Prima entrata	02
OUT1	- - : - -	Prima uscita	03
IN2	- - : - -	Seconda entrata	04
OUT2	- - : - -	Seconda uscita	05
Periodo paga	31	Giorno del periodo paga	06
Initio ora legale	- - : - -	Data d'inizio	07
Fine ora legale	- - : - -	Data di fine ora legale	08

Operazioni (prima va inserita la Key-card).

Esempio di programmazione:

Operazioni (MODO 3)		Display
Premere il tasto □ e appare al MODO 3 il simbolo ▼ sul display.		3.000
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "4" (ore).		4.000
Premere SET per la programmazione dell'entrata.		4.000
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "g" (ore).		9.000
Premere SET per la programmazione dei minuti.		9.000
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "00" (minuti).		9.00.00
Premere SET per la programmazione della 1 ^a uscita.		9.00.00
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "12" (ore) e sempre così regolare i minuti a "00".		12.00.00
Premere SET per la programmazione della 2 ^a uscita.		12.00.00
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "13" (ore) e sempre così regolare i minuti a "00".		13.00.00
Premere SET per la programmazione della 2 ^a uscita.		13.00.00
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "17" (ore) e sempre così regolare i minuti a "00".		17.00.00
Premere SET per la programmazione del periodo paga.		17.00.00
Premere ▲ ▼ finché lampeggia la cifra "31".		31.00.00
Premere SET per la programmazione dell'inizio ora legale.		31.00.00

Operazioni (MODO 3)

Display

Premere **▲▼** finché lampeggia la cifra "3" (mese) e "L" (ultima domenica). Premere SET per la programmazione della fine ora legale.

Premere **▲▼** finché lampeggia la cifra "10" (mese) e "L" (ultima domenica)

Premere il tasto SET per confermare la programmazione. Il segnalatore acustico suonerà 2 volte



In Europa programmare con l'ordine giorno/mese. Se si schiaccia il tasto CLEAR prima di SET i dati non vengono corretti (rimane la programmazione precedente).

10 PROGRAMMAZIONE DEL PERIODO PAGA

(Vedi anche tabella dei codici al n. 1 pag. 8).

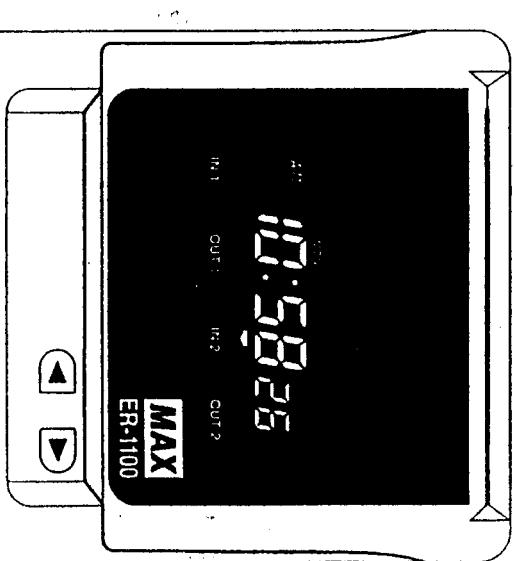
Periodo paga mensile

Selezionare il giorno desiderato dall'1 al 31 dopo aver programmato il numero di codice 1 o 2.

Esempio:

105 ← →

3 105



Periodo paga settimanale

Selezionare la data (mese e giorno) dal giorno presente fino a fine settimana dopo aver programmato i numeri di codice 3 o 4:

Esempio :

oggi è il 30 novembre (lunedì)

11-30 06 ← → 12-06 06



1. Non si può stampare sulla stessa colonna su cui si è già stampato (lo stesso giorno).
2. Se ER-1100 non ha funzionamento completamente automatico, utilizzarlo solo manualmente.
3. Non è possibile stampare automaticamente su qualsiasi colonna di destra dopo la stampa operata manualmente.

Periodo paga bisettimanale

Selezionare la data desiderata (mese e giorno) dal giorno presente fino ai prossimi 13 giorni (2 settimane) dopo aver programmato i numeri di codice 5 o 6.

Esempio : oggi è il 30 novembre (lunedì)

11-30 06 ← → 12-13 05



In Europa programmare per ordine di giorno e mese.

11 UTILIZZO DEI TASTI □ E ▶

Questi tasti possono essere utilizzati per la selezione manuale delle colonne di stampa.

Operazioni

1. Premere i tasti □ e ▶.
2. Sul display compare il simbolo □ su IN1, OUT1, IN2 o OUT2.
3. Selezionare la posizione della colonna su cui stampare i dati.
4. Inserire il cartellino.



12 SEGBNI DI ENTRATA IN RITARDO E USCITA IN ANTICIPO

I segni di entrata in ritardo ▶ e uscita in anticipo ▲ vengono stampati automaticamente quando si programma l'ora desiderata per i numeri corrispondenti sul display alla 1^a entrata, 1^a uscita, 2^a entrata e 2^a uscita (02, 03, 04, 05) al MODO 3 (vedi ⑨ pag. 9).

Esempio di programmazione:

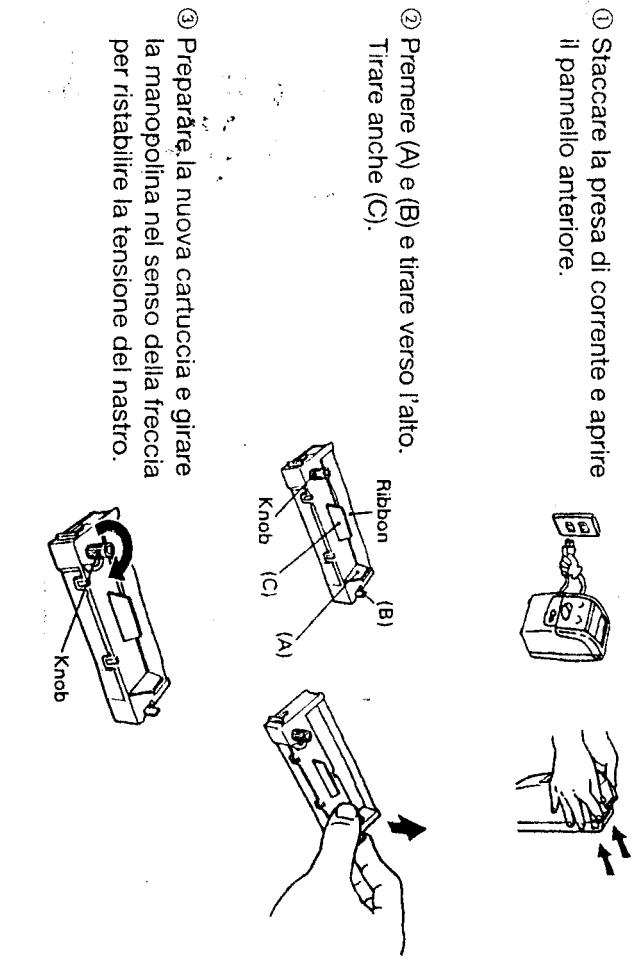
Items (MODO 3)	Initial data	Content of setting	Item No. on display
LST	03:00	Orario spostamento	01
IN1	- - : - -	Prima entrata	02
OUT1	- - : - -	Prima uscita	03
IN2	- - : - -	Seconda entrata	04
OUT2	- - : - -	Seconda uscita	05
Periodo paga	31	Giorno del periodo paga	06
Inizio ora legale	- - : - -	Data d'inizio	07
Fine ora legale	- - : - -	Data di fine ora legale	08

Esempio di stampa

D	IN 1	OUT 1	IN 2	OUT 2	IN 3	OUT 3	R
1	8:55	■11:59	■13:00	■18:50*			
2	8:22			■17:10 (Note 1)			
3	8:50			■13:00 (Note 1)			
4	8:55	■12:59			(Note 2)		
5	8:58	■12:05	■12:59	■17:02			
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							

★ Attenzione

1. La seconda stampa dovrebbe essere eseguita automaticamente sulla 4^a colonna dopo le 13:00 perché le 13:00 sono programmate al codice 04 della 2^a entrata al MODO 3.
2. La seconda stampa dovrebbe essere eseguita automaticamente sulla 2^a colonna (1^a uscita) prima delle 12:59.



- ④ Inserire la cartuccia come nella figura, di modo che il nastro stia fra la testina di stampa e la maschera. Girare ancora la manopola.

Si programma al codice 7 e 8 del MODO 3 (vedi ⑨ a pag. 9).

- ★ 1. Non è necessaria la programmazione dell'ora legale ogni anno se il mese e il giorno sono gli stessi.
- 2. La programmazione dell'ora è valida solo se si programmano il giorno di inizio e la fine.
- 3. Durante il periodo dell'ora legale, appare sul display il simbolo **S**.
- 4. Anche se la data dell'anno precedente o futuro è programmata, la data verrà automaticamente aggiornata a quella dell'anno corrente.

14 SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA D'INCHIESTRO

Utilizzare solo i nastri ER-IR100 o ER-IR100E e sostituire le cartucce ogni 8-12 mesi secondo le istruzioni.

▲ ATTENZIONE

	Non toccare la testina di stampa per evitare ustioni.
	Lavarsi immediatamente le mani se si sono macchiati.

Procedure:

- ① Staccare la presa di corrente e aprire il pannello anteriore.



15ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO A PARETE

▲ ATTENZIONE

!	Assicurarsi che il muro sia abbastanza solido.
△	Utilizzare l'apposita placca di montaggio.
E	Ricordarsi di staccare la presa prima dell'operazione.

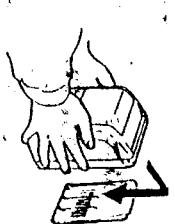
- ① Rimuovere la vite A e la placca.



- ② Fissare al muro la placca apposita per il montaggio con le 2 viti.



- ③ Installate l'orologio alla placca come in figura.



16 DESCRIZIONE DEI CODICI-ERRORE

Codice errore	Errore	Cosa fare
E-03	Il cartellino non è ben inserito nella posizione di inserimento automatico.	Inserire il cartellino fino alla posizione di inserimento automatico.
E-04	Il cartellino è inserito dal lato sbagliato.	Inserire il cartellino dall'altro lato.
E-02	L'orologio non legge i fori sul cartellino.	Controllare che qualche foro non sia coperto. Controllare che il cartellino non sia danneggiato.
E-04	Sono già state eseguite le 4 stampe giornaliere.	
E-05	Sono già stati inseriti 150 cartellini al mese/giorno.	Si possono inserire solo fino a 150 cartellini al mese/giorno.
E-69	L'inserimento automatico non funziona correttamente.	Non trattenere il cartellino durante la timbratura.
E-EE	La stampante non funziona.	Controllare che il cartellino non sia danneggiato. Staccare e riattaccare la presa di corrente.

18 IN CASO DI NON-FUNZIONAMENTO

Descrizione	EU Dichiarazione di conformità è applicata al Max 1100 timbracartellini elettronico con solo 230 V di alimentazione
Vottaggio	AC110/220/230/240V +6% -10% 50/60Hz
Dimensioni	200x135x100
Peso	1.8 kg.
Consumo di corrente	Normale 6W, al massimo 35W
Orologio	Oscillazione al quarzo. Possibilità di errore ± 15 sec. al mese
Display	Temperatura normale: 25±5 °C
Timbratura	Giorno, ore, minuti, AM/PM, giorno della settimana, ☼, ☽, ☿, ☾
Garanzia in caso di mancanza di corrente	Riserva di memoria garantita dalla batteria interna al litio per più di 5 anni
Tipo di cartellino	ER-M
Nastro	ER-IR100 - ER-IR100E (nero)
Temperatura tollerata	0°C ~ 40°C
Temperatura di funzionamento	-20°C ~ 60°C

17 IN CASO DI NON-FUNZIONAMENTO

Problema	Controllo	Vedi paragrafo
Sul display non ci sono scritte	La presa di corrente è inserita correttamente?	①
Sul cartellino non c'è traccia di timbratura	La cartuccia d'inchiostro è inserita correttamente?	⑭
La fessura per l'inserimento del cartellino è ostruita	Il cartellino è inserito dal lato corretto?	⑤
Errore nella linea di stampa	Il cartellino è danneggiato?	
	Il cartellino è inserito in maniera troppo violenta?	⑤
	Il cartellino viene tirato con forza dopo la timbratura?	
Timbratura debole	Il cartellino viene trattenuto durante la fase di inserimento automatico?	
	Il cartellino è bagnato o piegato?	
	Quando è stata cambiata la cartuccia d'inchiostro?	
	La cartuccia d'inchiostro è inserita nella posizione corretta?	⑯